



Publicado por el Departamento de Servicios del Desarrollo de Connecticut
 Gobernadora M. Jodi Rell | Comisionado Peter H. O'Meara | Comisionada Delegada Kathryn du Pree

Mentor y Modelo de Conducta Galardonado

"Él escucha lo que cada uno de nosotros tenga que decir, nos ayuda a crecer y apoya nuestros sueños...y quisiéramos que todos conocieran la persona maravillosa que él es."

Jeremy Whitmore y William Tracy están hablando acerca de su Trabajador de Caso del Departamento de Servicios del Desarrollo (DDS) **Art Nixon**. Los dos hombres nominaron y luego presentaron al Sr. Nixon el **Premio Lynda T. Cavagnaro de la Región Sur del DDS**. El premio se otorga cada año en honor de la Sra. Cavagnaro, la cual falleció hace 10 años. El apremiado es reconocido por su trabajo ejemplar al servir a individuos con incapacidades del desarrollo.

El Sr. Whitmore y el Sr. Tracy residen en un hogar transicional del DDS en Waterford donde ambos son recién graduados y trabajan en la comunidad.

"Él nos ha llevado en excursiones en bicicleta, nos ayudó a reunirnos con amistades para cenar y para ocasiones especiales, escuchó nuestros problemas y siempre nos ha dado buenos consejos," dijeron el Sr. Whitmore y el Sr. Tracy. *"Él aseguró que pudiéramos asistir a nuestros*

bailes de graduación, nos llevó a juegos de basquetbol y fútbol en nuestra escuela superior e incluso hizo tarjetas de receta para poder cocinar sin tener que saber leer."

El Sr. Whitmore y el Sr. Tracy continuaron, diciendo, *"Art está allí para los momentos divertidos y los momentos que en ocasiones son más difíciles. Él es un buen modelo de conducta, mentor y sobre todo siempre nos trata con cuidado y respeto"*



(izquierda a derecha) Jeremy Whitmore, Art Nixon, Trabajador de Casos de DDS y William Tracy

Todos Necesitan Por lo Menos Una Familia

Todos necesitan por lo menos una familia. Algunas personas con incapacidades del desarrollo tienen más de una la familia propia y la familia con la que residen en un **Hogar Comunitario de Entrenamiento (CTH)** con licencia del Departamento de Servicios del Desarrollo (DDS). Cuando las circunstancias hacen que resulte poco práctico que un niño o un adulto resida en el hogar de su familia, la ubicación en un CTH muchas veces es la mejor opción. Un CTH puede proporcionar ubicación residencial más semejante a la vida en familia, sin embargo gobernado por normas reguladoras del DDS.



April y Jill ambas viven con un proveedor de Casa de Entrenamiento en la Comunidad(CTH). n la foto, (izquierda a derecha) April, Rose, Jill, Doug Douford Coordinador de CTH de DDS y Colleen Kelly, Trabajadora de Casos de DDS.

Continúa en la página 2



Departamento de Servicios de Desarrollo Oficina Central

460 Capitol Avenue | Hartford, CT 06106 | 860.418.6000

Joan C. Barnish, *Directora de Comunicaciones*
(860) 418-6044, joan.barnish@ct.gov

Edición en español, corregida por
Wanda Alonso-Delorme

Dianne Gill, *Asistente Administrativa*
(860) 418-6091, dianne.gill@ct.gov

Región Norte

155 Founders Plaza
255 Pitkin Street
East Hartford, CT 06108-3223
860.263.2500

Región Sur

104 South Turnpike Road
Wallingford, CT 06492
203.294.5049

Región Oeste

250 Freight Street
Waterbury, CT 06702
203.805.7400

Southbury Training School

P.O. Box 872
Southbury, CT 06488
203.586.2000

En Esta Edición

<i>Mentor y Modelo de Conducta Galardonado</i>	1	<i>Encontrando Apoyo y Haciendo Amistades</i>	4
<i>Todos Necesitan Por lo Menos Una Familia</i>	1	<i>Noticias de la Región Norte</i>	5
<i>Protegiendo a Nuestros Consumidores y Trabajadores</i>	2	<i>Noticias de la Región Sur</i>	6
<i>Un Mensaje del Comisionado O'Meara</i>	3	<i>Noticias de la Región Oeste</i>	7
<i>Puntos Principales de Cambios en las Exenciones del DDS</i> ..	4	<i>DDS y el Programa de Enfermería de UCONN</i>	8

Todos Necesitan Por Lo Menos Una Familia

Continuando de la página 1

Las personas con licencia de Hogar Comunitario de Entrenamiento aceptan la responsabilidad de cuidar a uno, dos, o en algunas circunstancias, hasta tres individuos con incapacidades del desarrollo. Las personas con licencia de CTH y su familia reciben orientación, apoyo continuo, y entrenamiento por del DDS. También hay un equipo de apoyo a tiempo completo disponible para ayudar tanto a la persona que recibe los servicios como al proveedor, incluyendo un trabajador de caso, un enfermero/a registrado, un especialista de manejo de conducta, un monitor de calidad y el coordinador regional de programas de CTH. Cuando se refiere a un individuo al Equipo de CTH, se lleva a cabo un proceso de emparejar para asegurar mayor probabilidad de una ubicación exitosa.

Una de las responsabilidades más importantes de las personas con licencia de CTH es mantener relaciones importantes, conexiones, y preferencias de la persona, mientras se unifica la persona a la nueva "familia," vecindad y comunidad.

Las personas con licencia de Hogar Comunitario de Entrenamiento reciben pagos por alojamiento y comida establecidos por el Departamento de Servicios Sociales (DSS) y un sueldo mensual del DDS para cubrir costos adicionales de cuidados para cada individuo que resida en su hogar

Si a usted le interesa ser proveedor de CTH POR FAVOR COMUNÍQUESE CON:

Doug Duford, Región Oeste, 203 806 8750
Kathy Calo, Región Sur, 203-294-5025
Tim Lavoy, Región Norte, 860-263-2506

Protegiendo a Nuestros Consumidores y Trabajadores

El Departamento de Servicios del Desarrollo (DDS) recientemente recibió una investigación ejecutada por la Oficina de Protección y Abogacía (OPA) como resultado de la muerte repentina de uno de nuestros consumidores. Desafortunadamente, el individuo murió después de haber sido golpeado por un carro en su propia marquesina cuando se preparaba para ir a trabajar.

Como resultado de la investigación, OPA hizo recomendaciones de que las plantas ornamentales en los hogares y programas se revisen rutinariamente para asegurar que no creen una obstrucción visual de el tráfico en el área.

DDS toma bien seriamente el proteger la salud y la seguridad de las personas. Nosotros le hemos notificado a DDS y a los trabajadores de agencias privadas de la importancia de esta recomendación la cual puede proteger a nuestros consumidores y empleados de daños en el futuro.

Un Mensaje del Comisionado O'Meara



Comisionado
Peter H. O'Meara

Este año pasado fue uno de crecimiento y logros para el Departamento de Servicios del Desarrollo (DDS). Muchos consumidores y sus familias se han beneficiado de estas iniciativas.

Por encima de todo, el departamento completó exitosamente el cuarto año de los cinco años de la **Iniciativa de Lista de Espera**, la cual ha continuado debido al apoyo continuo de la **Gobernadora M. Jodi Rell** y la legislatura. Esta iniciativa proporciona financiamiento cada año para personas en la lista de espera residencial y este año nuevos apoyos residenciales fueron suministrados a 228 individuos. Otras 118 familias adicionales recibieron apoyos familiares ampliados. También nos complace que el financiamiento ha continuado para estudiantes al graduarse de la escuela superior, apoyando a 214 para trabajar o asistir a programas diurnos para adultos. El departamento está en su tercer año de operación del **Programa de Servicios Voluntarios** para niños que tengan retardación mental y necesidades de salud y conducta. Este programa se amplió para servir a 81 nuevos niños y sus familias.

DDS también ha trabajado diligentemente para mejorar los apoyos y servicios existentes. Tenemos varios **Coordinadores de Autoapoyo** en la región que nos ayudan a promover la autodeterminación y apoyar a consumidores para informarse

sobre el apoyo de sí mismos. Participan activamente en el entrenamiento y aseguran que el punto de vista de nuestros consumidores sea representado en los comités y grupos de trabajo.

Estamos muy conscientes de la población envejeciente a la cual servimos. Ahora, más de 2,500 individuos que forman parte del DDS son mayores de 55 años. Contratamos a **Siobhan Morgan** como **Coordinadora de Servicios a Envejecientes en Febrero** para dirigir nuestros esfuerzos para desarrollar nuevas alternativas de servicios y para integrar a los consumidores envejecientes en programas genéricos para ancianos. **El Comité Legislativo de Revisión de Programas** escogió esta población para uno de sus estudios este año. Su reporte se publicará en Diciembre, el cual ayudará a guiar nuestra iniciativa del envejecimiento.

El Programa para Infantes a Tres Años sigue creciendo, recibiendo más de 9,000 referidos este año, lo cual representa un aumento de 5% durante 2007. Infantes a Tres Años añadió cinco nuevos programas generales para satisfacer la creciente demanda y 10 programas para servir a niños diagnosticados con autismo.

A partir del 1ro de Octubre dos exenciones fueron renovadas con servicios adicionales que incluyen la coordinación de servicios de salud, servicios diurnos de salud para adultos, y proveedor de cuidado residente en el hogar.

La capacidad del departamento para expandir y brindar servicios de calidad solamente es posible debido a la fortaleza de los proveedores que ofrecen servicios residenciales, empleo, respiro, y de apoyo al individuo y la familia. Este año, 31 nuevos proveedores se inscribieron para ofrecer Servicios Basados en el Hogar y la Comunidad (HCBS) servicios de Exención o para expandirse a un nuevo local geográfico, resultando en un número total de 184 proveedores calificados. Somos afortunados al tener financiamiento para servir a más personas y tener una creciente comunidad de proveedores dispuestos y capacitados para proporcionar los apoyos necesarios.

Aunque la colaboración del DDS y el sector privado ha tenido un año muy exitoso de servicios ampliados, los proveedores, como todas las familias en Connecticut, afrontan las realidades económicas de más altos costos de los servicios públicos, transportación, alimentos y seguros. El presupuesto de este año es muy generoso en apoyo al departamento para que sirva a más personas. Sin embargo, la disminución de ingresos procedentes de los impuestos requirió la toma de decisiones difíciles, lo cual resultó en la falta de aumentos del costo de vida para las agencias privadas. Cada agencia, al igual que el DDS, está buscando maneras para ser más eficientes y reducir los costos cada vez que sea posible. Mientras los costos de transportación siguen subiendo, las familias podrían ver una reducción en viajes y más eficientes maneras de realizar compras, mandados, y citas médicas. Si esto ocurre en un hogar o programa sirviendo a su hijo o hija, por favor trate de comprender. Cada proveedor está adaptando sus operaciones a base de costos elevados y están haciendo reducciones donde puedan sin poner en peligro la salud o la seguridad. Cada agencia está trabajando diligentemente para vivir dentro de su presupuesto y mantener los servicios esenciales que nuestros consumidores necesitan.

La comunidad de proveedores del departamento continuará trabajando en colaboración para controlar los costos mientras se mantiene la calidad que nuestras familias esperan y nuestros consumidores merecen.

Puntos Principales de Cambios en las Exenciones del DDS

A partir del 1ro de Octubre habrá algunos cambios en las Exenciones Amplias y de Apoyos al Individuo y la Familia ("IFS") del Departamento de Servicios del Desarrollo (DDS), incluyendo la adición de nuevos servicios y cambios de nombre de otros.

NUEVOS SERVICIOS EN AMBAS EXENCIONES DEL DDS INCLUYEN:

- Coordinación de Servicios de Salud
- Servicios Diurnos de Salud para Adultos
- Cuidador Residente en el Hogar

LOS SERVICIOS QUE HAN ESTADO DISPONIBLES SOLAMENTE EN LA EXENCIÓN AMPLIA Y RECIENTEMENTE DISPONIBLES EN LA EXENCIÓN DE IFS INCLUYEN:

- Habitación Residencial de CTH
- Artículos y Servicios Dirigidos al Individuo

LOS SERVICIOS QUE HAN SIDO CAMBIADOS DE NOMBRE SON:

- **Apoyos Individualizados en el Hogar**
antes llamados Apoyos Individuales (IS) Habitación o Vivienda Apoyada (Habitación Residencial)
- **Servicios Clínicos de Conducta**
antes llamado Servicios de Consulta
- **Nutrición**
antes llamado Servicios de Consulta
- **Coordinador Independiente de Apoyos**
antes llamado Consulta y Apoyo Familiar e Individual (FICS)

A medida que se desarrollen o actualicen los Planes Individuales, los individuos inscritos en una Exención deben estar conscientes de la disponibilidad de nuevos servicios y los nuevos nombres de otros.

PARA LAS DESCRIPCIONES COMPLETAS de estos servicios de exención, por favor pregúntele a su trabajador de caso o visite el sitio web del DDS en el www.ct.gov/dds bajo Información de Exenciones en la Página Principal.

Encontrando Apoyo y Haciendo Amistades

El conectarse con otras familias puede ser una fuente importante de apoyo e información para padres que tengan niños con incapacidades.



Apoyo para padres y grupos de apoyo familiar típicamente ofrecen información, educación, apoyo, grupos de discusión, apoyo para padres, y redes de contacto para personas que comparten experiencias similares al criar a un miembro de la familia con una incapacidad.

La Red de Apoyo Familiar de CT (CT Family Support Network - CTFSN), www.ctfsc.org, es un maravilloso recurso para familias que tengan niños con incapacidades y quieran conectarse con otras familias. La Red de Contactos fue creada por **el Consejo de Apoyo Familiar de Connecticut**, una colaboración establecida por la legislatura, padres y profesionales trabajando para mejorar los apoyos para familias de niños con incapacidades.

Además de la CTFSN, **United Way de Connecticut** provides a wealth of information at **2-1-1** (En Connecticut, marque 211 ó busque 2-1-1 por internet al www.infoline.org). 2-1-1 es un maravilloso recurso para localizar fuentes de apoyo para padres y grupos de apoyo familiar y otros recursos para personas con incapacidades y sus familias. Información acerca de estos grupos también puede estar disponible a través de su médico, escuela, o agencia proveedora local.

El Departamento de Servicios del Desarrollo (DDS) también tiene **Consejos Consultores Regionales y de Planificación** donde los padres pueden compartir información acerca de apoyos en una región. También puede comunicarse con su trabajador de caso del Departamento de Servicios del Desarrollo (DDS) para sugerencias sobre servicios de apoyo y grupos de apoyo familiar en su área local.

PARA COMUNICARSE con los Consejos Consultores y de Planificación de su región, por favor utilice las siguientes direcciones electrónicas:

Región Norte
Región Sur
Región Oeste

ddsct.north@ct.gov
ddsct.south@ct.gov
ddsct.west@ct.gov

Guía del Programa Educativo Individualizado (PEI): Página por Página

Para los padres que sean novatos con el proceso del **Programa Educativo Individualizado (PEI)** y del **Comité de Planificación y Ubicación (COMPU)**, o incluso para aquellos padres que se consideren bien informados, **“La Guía del PEI: Página por Página”** es un recurso muy útil para revisar antes del próximo PPT de su niño. La guía le demostrara el proceso del PEI y se enfoca en tópicos que muchas veces son motivos de dudas o mal entendidos.

Esta Guía ha sido diseñada para educarle a usted tanto sobre el documento del PEI como el proceso del PPT y a través de conocimientos compartidos, promover estrechas relaciones de colaboración entre usted y el personal escolar trabajando con su niño. También le ayudará a ser un participante más eficaz en el proceso educativo. Aunque tal vez no resuelva todas sus preguntas, la intención es simplificar, de una manera organizada, lo que es necesario para que usted tenga éxito.

Iniciativa del Consejo de Calidad de la Región Norte

Cada Región del DDS tiene un **Consejo de Calidad** que funciona como sub-comité del **Consejo Regional Consultor y de Planificación para Familias**. Estos Consejos de Calidad locales están compuestos de familias, individuos que reciben apoyos y servicios del DDS, y personal regional. Adicionalmente, de vez en cuando otras personas participan en estas reuniones a base del tópico y la experiencia requerida.

Actualmente la Región Norte está reclutando a familias interesadas en unirse con consumidores y personal en el Consejo de Calidad de la Región Norte.

Foros Familiares

La Región Norte va a presentar tres noches con representantes de la **División de Rehabilitación** para explicar cómo los beneficios del **Seguro Social** funcionan en relación con el empleo. Ellos explicarán cómo los beneficios son afectados por el empleo, cuáles programas se ofrecen como incentivos para trabajar, y a quiénes usted puede contactar respecto a su situación personal para orientación. Esperamos que usted asista a una de estas presentaciones informativas.

El formato de Página por Página del PEI inicialmente fue creado por **Stacy Hultgren**, madre de un niño con autismo, y co-fundadora del **Centro de Recursos del Espectro del Autismo de Connecticut**. La Sra. Hultgren vio el tremendo valor de una referencia rápida y fácil para familias para ayudarles a comprender el intimidante documento del PEI. Con el consentimiento de la Sra. Hultgren, un equipo compuesto de padres de niños con incapacidades, un miembro del **Consejo de Apoyo Familiar** un miembro del **Consejo de Incapacidades del Desarrollo**, un abogado, y personal educativo del Departamento de Servicios del Desarrollo (DDS) y el Departamento de Educación del Estado se propusieron para actualizar este recurso. El documento actualizado fue terminado en el Otoño de 2007 y impreso para distribución a padres por el **Consejo de Incapacidades del Desarrollo** en Febrero del 2008.

SI USTED QUISIERA CONSEGUIR UNA COPIA de “La Guía del PEI: Página por Página,” por favor comuníquese con su Trabajador de Caso del DDS, Persona de Enlace Educativo, o Coordinador de Transición

Es una oportunidad para que las familias den sus aportaciones respecto a temas de calidad para el departamento. El compromiso requerido de usted sería una reunión ya sea mensual o trimestral por la tarde o en la noche. El Consejo de Calidad de la Región Norte también está solicitando individuos de varios grupos de autoapoyo y anticipa un comienzo en este Otoño.

SI A USTED LE INTERESA servir en esta capacidad, o simplemente si tiene alguna pregunta relacionada con esta función, por favor llame a Scott Wolfe, Director de Mejoramiento de Calidad de la Región Norte, al 860-263-2460, ó envíe un email a Scott Wolfe al: scott.wolfe@ct.gov.

DÍA/FECHA, HORA, LUGAR/DIRECCIÓN

Martes, 21 de Octubre – 6:00 - 8:00 pm

Biblioteca Pública de Killingly Salón Comunitario
25 Westcott Rd., Danielson, CT

Lunes, 27 de Octubre – 6:00 - 8:00 pm

Centro Comunitario Familiar y de Ancianos de Farmington Salón de Recreo
321 New Britain Ave., Unionville, CT

Martes, 28 de Octubre – 6:00 - 8:00 pm

Centro Cultural de East Hartford – Auditorio
50 Chapman Place, East Hartford, CT

Las Coordinadoras de Autoapoyo Están Aquí para Ayudar

Las Coordinadoras de Autoapoyo del DDS han estado trabajando duro para correr la voz sobre el autoapoyo en la Región Sur y en todo el estado. Como parte de su trabajo, cada una de ellas es responsable por un área específica de importancia para personas con incapacidades

- **La Sra. Genna Lewis, Coordinadora de Autoapoyo** en nuestra oficina de New Haven, se enfoca en cuestiones relativas a la mujer. Ella está trabajando para iniciar un grupo para mujeres en el área de Westbrook y ella sirve como fuente de información para personas de apoyo, personal, y familias respecto a cuestiones que afrontan mujeres con incapacidades **Se puede comunicar con Genna al 203-914-4225 ó al genna.lewis@ct.gov.**
- **La Sra Joyce Rivers**, que trabaja en la oficina de Norwich, se enfoca en asuntos relacionados con el

envejecimiento. Joyce participa activamente en el **Comité de Envejecimiento del DDS** y está explorando asuntos tales como opciones de jubilación para personas mayores. **Se puede comunicar con Joyce al 860-859-5442 ó al joyce.rivers@ct.gov.**

- **La Sra. Carol Grabbe**, que trabaja en la oficina de Wallingford, se enfoca en el liderazgo. Carol administra un departamento de oradores para ayudar a personas con incapacidades a expresarse eficazmente en apoyo propio, y sirve como recurso para ayudar a los autodefensores a desarrollar destrezas de liderazgo. **Se puede comunicar con Carol al 203-294-5119 ó al carol.grabbe@ct.gov.**

Las coordinadoras de autoapoyo proporcionan un recurso valiosos para individuos y familias en la Región Sur y están ansiosas para ayudar a usted a adelantar sus metas y satisfacer sus necesidades. Por favor comuníquese con ellas y conozcan cómo usted puede participar en el autoapoyo.

El Campamento Harkness Anticipa la Temporada de 2009

No es demasiado pronto para empezar a pensar en las vacaciones familiares para el próximo año. El Campamento Harkness, en la hermosa costa en Waterford, CT, empezará a aceptar reservaciones para la temporada de 2009 después del 1ro de Enero. Las familias y/o individuos tienen que tener un pase del **Campamento Harkness** para poder reservar un lugar en el campamento. No hay cargo alguno por nuestras facilidades de acampar, las cuales están disponibles para estadías de fin de semana o de una semana. Una variedad de cabañas acondicionadas y no acondicionadas para invierno, además de seis locales estacionales

para tiendas de campaña junto a la playa, ofrecen opciones de acampar durante todo el año para familias en todo Connecticut con un miembro de la familia que tenga una incapacidad. Durante la estadía en Camp Harkness, hay facilidades para cocinar disponibles junto con varias comodidades accesibles para disfrutar en nuestro parque estatal de 102 acres. Cualquier residente de Connecticut con una incapacidad puede solicitar un pase vitalicio al Campamento Harkness al comunicarse con **Olga Valentine** en el DDS al **860-859-5428** ó **olga.valentine@ct.gov**. Deje su nombre, dirección y pida una solicitud de pase del Campamento Harkness. Los que tienen pases pueden hacer reservaciones para acampar llamando directamente al campamento al **860-443-7818**.

Semana de Reconocimiento Nacional de Profesionales de Apoyo Directo

La reciente promulgación por el **Congreso de la Resolución 613 del Senado** de los EEUU designa la semana del 8 de Septiembre como la primera **Semana de Reconocimiento Nacional de Profesionales de Apoyo Directo**. En la comunidad del DDS estamos particularmente agradecidos por el trabajo duro y la dedicación de miles de trabajadores de apoyo directo que hacen posible que individuos con incapacidades lleven vidas plenas y enriquecidas como resultado de su apoyo dedicado. Casi 10,000 personas están empleadas en puestos de apoyo directo en todo el sistema del DDS. Estas incluyen el personal de hogares grupales en los

sectores público y privado y los campus del DDS, trabajadores de vida apoyada, cuidadores de respiro, trabajadores de apoyo familiar, proveedores de hogares comunitarios de entrenamiento, y aquellas personas contratadas directamente por individuos y familias. Las personas que han escogido esta profesión demuestran diariamente que a través del cuidado consistente y el apoyo educativo, los individuos con muchos retos aprenderán, crecerán, participarán, y contribuirán a la vida comunitaria. Ahora es el momento perfecto para reconocer y expresar gratitud a los trabajadores de apoyo directo que están ayudando a su miembro de familia. Aplaudimos a los profesionales de apoyo directo entre nosotros y valoramos sus innumerables contribuciones.

Un Lugar Aprobado Nacionalmente para Practica en el Departamento de Terapia de Música en Southbury Training School

El Departamento de Terapia de Música de la Región Oeste tiene el orgullo de anunciar la aprobación por la **Asociación Americana de Terapia de Música para un Puesto de Practicante**.

Esta aprobación es una de solamente tres en la Región de Nueva Inglaterra por la **Asociación Americana de Terapia de Música**. Habiéndose otorgado esta distinción en Abril de 2007, el puesto de practicante ya está implementado y funcionando. Un practicante típicamente tiene una duración de siete meses dando sesiones directas a tiempo completo. El resultado final es que más clientes tienen acceso a sesiones de terapia de música.

La Terapia de Música es una profesión de servicio de salud con base clínica que utiliza la música como una fuente principal de curación. Las necesidades físicas, cognitivas, sociales y emocionales de un cliente son tratadas globalmente a través del uso de la Terapia de Música. Los terapeutas de música trabajan con personas de todas las edades para tratar varias condiciones tales como necesidades de salud mental, incapacidades del desarrollo y de aprendizaje, hospicio, enfermedad de Alzheimer, luto, problemas de abuso de sustancias, lesiones

cerebrales, incapacidades físicas, y dolor crónico. Los Terapeutas de Música trabajan en una variedad de sitios, incluyendo escuelas, hospitales psiquiátricos y médicos, asilos de ancianos, facilidades correccionales, lugares institucionales y consultorios privados.

Los Terapeutas de Música utilizan una amplia variedad de técnicas musicales con sus clientes. El tocar instrumentos, cantar, composición de canciones, improvisación de música y movimiento expresivo, son todas maneras efectivas para realizar las metas que los terapeutas de música establecen para sus clientes. Es el trabajo de un terapeuta de música reconocer cuáles técnicas y actividades son más eficaces para las necesidades individuales de cada persona y la manera más exitosa para implementar cada una de ellas. Utilizando la música en algunas de las maneras arriba mencionadas, el Departamento de Terapia de Música en la Región Oeste ha sido una parte integral de la vida de muchos individuos que han residido o siguen residiendo en la Southbury Training School. ¡Felicidades, Departamento de Terapia de Música!

Próximamente . . .

“La Música Dentro de Mí,” un grupo musical basado en la comunidad después de la escuela para niños entre las edades de 7 y 13 años. Si su niño se interesaría en asistir a esto, llame al **Departamento de Terapia de Música** al 203-586-2144. Busque más detalles en el próximo número de Directo a Familias.

Nuevo Coordinador de Autodefensa en el Oeste

Vincent Cox es el nuevo **Coordinador de Autodefensa** para la Región Oeste del DDS. Vincent dice que aceptó el trabajo porque quiere ayudar a otras personas. Fue tan importante para él que salió de su jubilación. A través de los años, Vincent ha realizado una variedad de empleos, incluyendo trabajo de agricultura, despachando gasolina, y carpintería. También trabajó en el **Gate House Café en STS**, sirviendo comida y manteniendo los abastos.

A Vincent le gusta hablar con la gente y salir a cenar. Dice que le “gustan personas que sean respetuosas y honestas.” Le gustan las “personas que puedan guardar confidencias.”

Vincent tiene sentido del humor y le gusta

compartir chistes con sus amigos. También le gusta ver “The Sopranos” en la televisión. Vincent ha estado muy ocupado asistiendo a reuniones de autodefensa alrededor del estado. Tiene su oficina en la **Southbury Training School** en Fleck Hall. **Se puede comunicar con él al 203-586-2116.**



Región Oeste Autodefensor Vincent Cox.

Direct to Families

Department of Developmental Services
460 Capitol Ave.
Hartford, CT 06106

Presorted
Standard
U.S. Postage
PAID
Permit #7
East Hampton, CT

Nosotros Caminamos Juntos *A Través de la Vida ...*

DDS y el Programa de Enfermería de UCONN

Es la temporada del año otra vez cuando el Departamento de Servicios del Desarrollo (DDS) continúa su colaboración con la prestigiosa **Facultad de Enfermería de la Universidad de Connecticut (UCONN)**. Este esfuerzo conjunto, el primero de su género, entrenará a nueve estudiantes de enfermería en su tercer años de estudios, en el campo especializado de enfermería de incapacidades del desarrollo y animará a estos estudiantes a considerar una carrera dentro del sistema del DDS después de graduarse y conseguir su licencia. Cada estudiante es emparejado con un enfermero registrado del DDS responsable por la coordinación de servicios de salud para consumidores del DDS viviendo en centros regionales, arreglos de vida en la comunidad, y programas diurnos y en sus propios hogares.



Sentados (izquierda a derecha); Lyndsey Sonkin, Julieanne Warner, Segunda línea (izquierda a derecha) Gina Rossy, Carly Zerjav, Kimberly Gentile, Tercera línea (izquierda a derecha) David Carlow, Director de Servicios Clínicos y de Salud de DDS, Erika Visinski, Erika LaPointe, Christian Stahl, Emily Droney y Peter H. O'Meara, Comisionado de DDS

Muchas gracias a los enfermeros registrados del DDS que participan en esta importante colaboración y a los Administradores de UCONN y del DDS que coordinan este innovador programa.